

Фахівці з опалубки.

Транспортний підвіс Framax

Арт. №: 588232000

Оригінальна інструкція з експлуатації

Зберігати для подальшого використання



Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

STAPOS *транспортні механізми

Пристрої STAPOS III для переміщення панелей рамної опалубки слід використовувати лише для таких моделей і систем:

- з шириною рами 6 см: PERI Trio; PERI Trio-L, HÜNNEBECK Manto; MEVA Mammut; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA Framax; DOKA Alu Framax; (станом на: вересень 2007)
- з шириною рами 4 см: MEVA Star Tec; MEVA Alu Star, WENDLER Gamma. (станом на: вересень 2007)
- з шириною рами 5 см: MAYER ULTRA-MAX (транспортні пристрої)
- з шириною рами 6,5 см: ULMA ORMA (транспортні пристрої)
- з шириною рами 2,5 см: HÜNNEBECK RASTO (транспортні пристрої)

Важливі вказівки

Ця інструкція з експлуатації стосується лише пристроїв STAPOS III, призначених для транспортування та зберігання елементів опалубки (наприклад, панелей опалубки для лиття бетонних конструкцій). Ця інструкція з експлуатації була написана для читання, розуміння та дотримання в кожному пункті особами, які використовують пристрої STAPOS III у практичних будівельних роботах. Особи, які не володіють мовою, якою написана ця інструкція з експлуатації, повинні отримати ефективний інструктаж щодо роботи з пристроями STAPOS III. Перед використанням пристроїв STAPOS III відповідальний та наглядовий персонал має уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації.

У цій інструкції з експлуатації звертається увага на деталі, які особливо важливі для використання пристроїв STAPOS III.

Ознайомленість зі змістом цієї інструкції з експлуатації має важливе значення для уникнення помилок у роботі з пристроями STAPOS III. Тому дуже важливо, щоб відповідальні особи були справді ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації та мали до неї вільний доступ. Неможливо встановити абсолютну експлуатаційну безпеку технічного обладнання, тому, щоб запобігти можливим непрямим збиткам і травмам, необхідно дотримуватися всіх відповідних правил безпеки (у Німеччині UVV, BG, TÜV, STVO; еквівалентні правила в інших країнах) для пристроїв STAPOS III. По відношенню до ілюстрацій та інформації, наданої в цій інструкції з експлуатації, зберігається право вносити технічні зміни, необхідні для вдосконалення пристроїв STAPOS III. Справність і безпека пристроїв STAPOS III для транспортування та зберігання елементів опалубки повинні контролюватися відповідно до використання призначеним працівником компанії з охорони праці.

Область застосування та призначення *транспортних механізмів STAPOS

Транспортні механізми STAPOS розроблені та виготовлені виключно для підйому краном зібраних штабелем панелей опалубки (для лиття бетонних конструкцій). З цією метою транспортні механізми STAPOS мають бути правильно та ефективно прикріплені до штабеля панелей опалубки та закріплені на підйомному пристрої крана. Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Правильний підйом краном панелей опалубки залежить від

- правильного кріплення транспортних механізмів STAPOS до нижньої рами панелей опалубки.
- правильного розташування кільцевого стропа навколо штабеля панелей опалубки.
- використання транспортних механізмів STAPOS з кріпленнями**, що відповідають ширині рами панелей опалубки.

**** Увага: Використання кігтів 6 см, башмаків 6 см, кріплень 6 см для рами шириною 4 см вважається використанням не за призначенням.**

Технічні дані

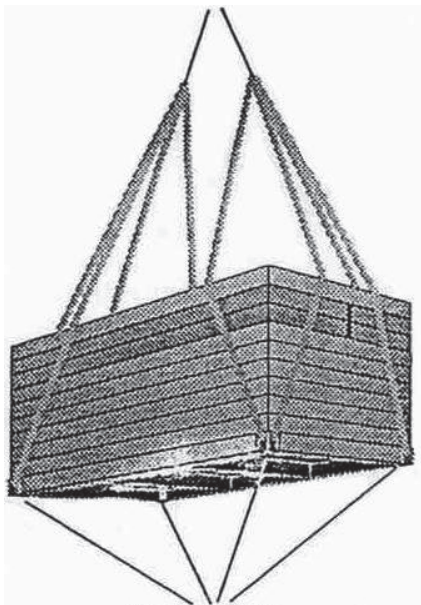
- Кріплення, призначене для рам шириною 2,5 см, 4 см, 5 см, 6 см або 6,5 см.
- Підходить для штабелів висотою до 126 см.
- Допустима вага штабеля 20 кН (2 метричні тонни); штабель, прикріплений чотирма транспортними механізмами STAPOS III у поєднанні з двокомпонентним підйомним ланцюгом, закріпленим на гаку крана; загальна висота штабеля, навіть двох або більше штабелів один над одним, максимум 126 см.

Правила користування транспортними механізмами STAPOS

Укладайте панелі опалубки з краями на одному рівні!

Кріплення транспортувальних механізмів розроблено для систем рамної опалубки, перелічених на сторінці 1.

Для підйому складених панелей опалубки краном потрібні щонайменше 4 (чотири) транспортувальні механізми STAPOS (візуальний огляд), і вони повинні використовуватися в поєднанні з двокомпонентним ланцюговим підйомним ланцюгом.



Чотири кріплення. Висота штабеля макс. 126 см.

Тип кріплення 2,5 см, 4 см, 5 см, 6 см або 6,5 см повинен відповідати ширині рами панелі 2,5 см, 4 см, 6 см або 6,5 см (візуальний огляд, внизу).

Увага: Завжди використовуйте транспортні механізми STAPOS лише для номінальної ширини рами панелей, для якої схвалено кріплення цього типу. Використання кріплення типу 6 см для рам 2,5 см, 4 см, 5 см, 2,5 см або 6,5 см вважається використанням не за призначенням.

Кріплення, по одному на кожному куті штабеля, потрібно закріплювати та від'єднувати від найнижчої рами панелі штабеля вручну. Найнижча панель у штабелі має бути укладена рамою вниз.

Штабель, який потрібно прикріпити, повинен мати відстань від землі не менше 10 см з усіх чотирьох кутів. Такий самий мінімальний просвіт застосовується для спуску штабеля на землю, щоб можна було від'єднати кріплення.

Наступне стосується всіх пристроїв STAPOS III: Не використовуйте деформовані та/або пошкоджені пристрої або окремі частини. Для заміни використовуйте лише оригінальні запчастини виробника.

Технічний стан на жовтень 2015
SIEGLER bau-tec
D - 97816 Lohr am Main, Germany

Авторське право. Авторське право на цю інструкцію з експлуатації належить SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main, Germany. Ця інструкція з експлуатації призначена для монтажного, обслуговуючого та наглядового персоналу. Вона містить технічні правила та креслення, які не можна тиражувати, розповсюджувати, використовувати з метою конкуренції або надавати іншим, повністю або частково, без попередньої згоди власника авторських прав.

Переклад оригіналу декларації відповідності ЕС

Декларація виробника згідно з Директивою про машинне обладнання 89/392/ЕЕС

Цим ми заявляємо, що Продукт,

- Продукт:**
Транспортний пристрій для елементів опалубки
- Виробник:**
Siegler bau-tec GbR
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 11 a
97816 Lohr a. Main / Germany
- Тип:**
STAPOS 4/1000, STAPOS 6/1000
- від дати виготовлення:**
1994-01-14
- Допоміжні етикетки відповідності/підтвердження:**
EN 292 11/91(1+2), EN 294 08/92, VBG-9a 01/93, TÜV-GS

разом із необхідними аксесуарами призначений для встановлення в механізм.

Продукт не можна використовувати, доки щодо механізму, в який він буде становлений, не буде підтверджено відповідність положенням директиви.

Місце: Лор

Дата: 21.11.1998

Менеджер з контролю якості: Йоганнес Зіглер
Керівник гарантії продукції: Вальтер Зіглер

Ми залишаємо за собою право вносити зміни в декларацію виробника. Чинне видання можна отримати за запитом.

999255001 - 08/2022
de

doka

Die Schalungstechniker.

Framax-Transportgehänge

Art.-Nr.: 588232000

Originalbetriebsanleitung

Für künftige Verwendung aufbewahren



© by Doka GmbH, A-3300 Amstetten

Bedienungsanleitung STAPOS III Geräte*

Technischer Stand Oktober 2015

- Die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Rahmenschalelementen sind ausschließlich zu verwenden für folgende Fabrikate u. Systeme:
- mit Rahmenbreiten 6 cm: PERI "Trio"; PERI "Trio-L"; HÜNNEBECK "Manto"; MEVA "Mammut"; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA "Framax"; DOKA "Alu Framax"; (Stand September 07)
 - mit Rahmenbreiten 4 cm: MEVA "Star Tec"; MEVA "Alu Star"; WENDLER "Gamma". (Stand September 07)
 - mit Rahmenbreite 5 cm: MAYER "ULTRA-MAX" (Transportgehänge)
 - mit Rahmenbreite 6,5 cm: ULMA "ORMA" (Transportgehänge)
 - mit Rahmenbreite 2,5 cm: HÜNNEBECK „RASTO“ (Transportgeh.)

Wichtige Hinweise

Die vorliegende Betriebsanleitung bezieht sich nur auf die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Schalelementen (Elemente zur Herstellung von Betonbauten) bei deren Transport und Lagerung. Diese Betriebsanleitung ist in der Absicht geschrieben, von denjenigen Personen gelesen, verstanden und in allen Punkten beachtet zu werden, die im praktischen Baubetrieb die STAPOS III Geräte anwenden. Nicht deutschsprachige Mitarbeiter sind im Umgang mit den STAPOS III Geräten wirksam zu unterweisen. Das sorgfältige Durchlesen dieser Betriebsanleitung vor Gebrauch der STAPOS III Geräte ist Verpflichtung für das verantwortliche und aufsichtshabende Personal. Auf besonders wichtige Einzelheiten für den Einsatz der STAPOS III Geräte wird in dieser Betriebsanleitung hingewiesen.

Nur mit Kenntnis dieser Betriebsanleitung können Fehler im Umgang mit STAPOS III Geräten weitgehend vermieden werden. Es ist daher sehr wichtig, dass die vorliegende Betriebsanleitung wirklich den zuständigen Personen bekannt und zugänglich ist. Weil eine absolute Betriebssicherheit technischer Geräte nicht herstellbar ist, ist aus Gründen der Vermeidung daraus möglicherweise entstehender Folgeschäden die Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften UVV, BG, TÜV, STVO, der STAPOS III Geräte erforderlich. Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Betriebsanleitung bleiben technische Änderungen, die zur Verbesserung der STAPOS III Geräte notwendig werden, vorbehalten. Die STAPOS III Geräte für Transport und Lagerung von Schalelementen sind von den innerbetrieblich Beauftragten für Sicherheit in Abhängigkeit der Inanspruchnahme auf Funktionstüchtigkeit und Sicherheit zu überwachen.

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Stapelspanner

STAPOS Stapelspanner sind ausschließlich für die Erhöhung der Anpresskraft zwischen aufeinander gestapelten Rahmenschalelementen (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Stapelspanner müssen dazu wirksam an den Rahmen aufeinander gestapelten Schalelemente angebracht und sachgerecht gespannt sein.

Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Die Erhöhung der Anpresskraft zwischen gestapelten Rahmenschalelementen ist abhängig

- von der vollständigen Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner sowie der Unversehrtheit der Schalelemente (z. B. keine Durchbiegung, kein Rahmenbruch).
- von der Verwendung der STAPOS Stapelspanner mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Klauen**.
- von der Anbringung der Klauen, wo immer möglich, über den Verbindungsstellen von Quersteg und Außenrahmen.
- von dem handfesten Anzug der Ratschen aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner.

Technische Daten

- Klauen ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm**
- geeignet für Stapelhöhen von 47 bis 126 cm.
- zulässiger Direktzug im Gurtband 650 daN (650 kg)

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Stapelschuhe

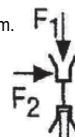
STAPOS Stapelschuhe sind ausschließlich für die Erhaltung eines Zwischenraumes zwischen aufeinander gesetzten Rahmenschalelement-Stapeln (zur Herstellung von Betonbauten) sowie gegen deren gegenseitiges Verschieben bis zu definierten Querkräften konstruiert. Die STAPOS Stapelschuhe müssen dazu sachgerecht und wirksam zwischen aufeinander gesetzten Schalelement-Stapeln gestellt sein.

Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Zwischenraum und die Vermeidung der Verschiebung bis zu definierten Querkräften aufeinander gesetzter Schalelement-Stapel ist abhängig

- von dem sachgerechten Aufsetzen der STAPOS Stapelschuhe auf die äußeren Schalelementrahmen.
- von dem sachgerechten Einsetzen aufliegender Schalelementrahmen.

Technische Daten

- Schuhe ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm**.
- Zwischenraumhöhe 10 cm.
- Auflagelänge am Rahmen 14 cm.
- Belastbarkeit, statisch***
F1 zul. 4000 daN (4 to)
- Belastbarkeit, statisch***
F2 zul. 400 daN (0,4 to)



** Achtung: Die Verwendung von 6 cm-Klauen, 6 cm-Schuhen, 6 cm-Anschlägen für 4 cm-Rahmenbreiten gilt als nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Transportgehänge

STAPOS Transportgehänge sind ausschließlich für den Krantransport gestapelter Schalelemente (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Transportgehänge müssen dazu sachgerecht und wirksam am Schalelement-Stapel angeschlagen und am Krangehänge befestigt sein. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der sachgerechte Krantransport gestapelter Schalelemente ist abhängig

- von dem sachgerechten Anschlagen der STAPOS Transportgehänge an dem untersten Schalelementrahmen.
- von der sachgerechten Führung der Rundschlingen um einen Schalelement-Stapel herum.
- von der Verwendung der STAPOS Transportgehänge mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Anschlägen**.

Technische Daten

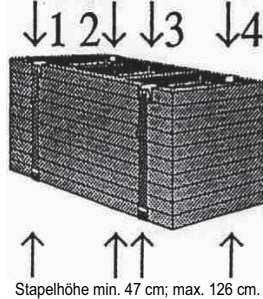
- Anschlag ausgeführt für Rahmenbreiten von 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5cm.
- geeignet für Stapelhöhen bis 126 cm.
- zulässig. Stapelgewicht 20 kN (2 to); Stapel angeschlagen an vier STAPOS III Transportgehänge in Verbindung mit Zweier-Gehänge am Kran; gesamte Stapelhöhe, auch wenn mehrere aufeinander gesetzt sind, maximal 126 cm.

*** Für aufeinander gestellte, zu transportierende Stapel gelten andere Werte.

Urheberrecht. Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelspanner

Schalelemente fluchtend stapeln!



Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelspanner sind anzubringen für eine wirksame Erhöhung der Reibung zwischen den Schalelementen, die zu einem, an allen vier Seiten bündigen Stapel zusammengestellt sind (Sichtkontrolle).

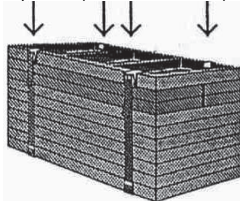
Lichte Klauenweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelspanner dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Gurtratschen aller an einem Stapel angelegten Stapelspanner von Hand fest anziehen (Manuelle Kontrolle).

Auf der Ratschenrolle muss sich nach Festzurren mindestens ein-einhalb Umwicklung gebildet haben, maximal aber nur drei Umwicklungen (Sichtkontrolle).

An gelagerten, verspannten Stapeln sind deren Gurtratschen vor einem Transport nachzuspannen (Manuelle Kontrolle).

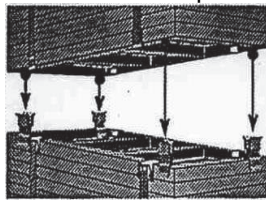


Verspannte Schalelement-Stapel können kleinere Schalelemente ausschließlich als Zwischenlagen bündig enthalten (Sichtkontrolle). Dabei ist zu beachten, dass die einzelnen, kleineren Elemente durch weitere STAPOS Stapelspanner seitlich abgedeckt sind.

Bei Frostgefahr ist Wasser aus verspannten, oben offenliegenden Schalelementen zu entfernen sowie mögliche Wasseransammlung in obenliegenden Schalelementen zu verhindern.

Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelschuhe

Schalelemente fluchtend stapeln!



Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind für das Übereinandersetzen von Schalelement-Stapeln auf die äußeren Elementrahmen aufzusetzen (Sichtkontrolle).

Mindestens 2 (zwei) der Stapelschuhe müssen mit ihrer Längsachse um 90° versetzt zu den anderen aufgesetzt sein um einem Verschieben aufeinander gesetzter Stapel infolge Querkraften entgegenwirken zu können (siehe Abbildung ganz oben). Verzurrte Stapelspanner an den Stapeln sind dafür Voraussetzung (Sichtkontrolle).

Lichte Schuhweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelschuhe dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind pro aufgesetzten Stapel auch dann erforderlich, wenn Stapel unterschiedlicher Grundfläche aufeinander gesetzt werden (Sichtkontrolle).



STAPOS Stapelschuhe dürfen niemals als Unterlagen auf ihren Führungsblechen belastet werden x (Sichtkontrolle).



Beispiele aufeinander gesetzter Stapel

Transport per Fahrzeug z. B. LKW, Stapler, Anhänger
- bei zwei oder mehr aufeinander-gesetzten Stapeln beträgt die Belastbarkeit pro Stapelschuh im untersten Zwischenraum maximal 2000 daN (2 to).

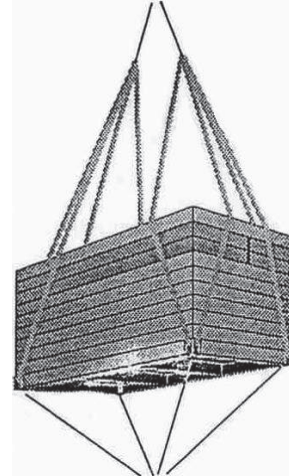
Die Ladungssicherung muss gemäß den einschlägigen Vorschriften erfolgen. Ladehöhe und Ladegewicht beachten.

Vorschriften zu Verwendung der STAPOS Transportgehänge

Schalelemente fluchtend stapeln!

Die Anschläge der Transportgehänge sind für die Rahmen-Schalsysteme ausgelegt, wie auf der Seite 1 angegeben.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Transportgehänge sind für den Krantransport von Schalelement-Stapeln erforderlich (Sichtkontrolle) und in Verbindung mit einem Zwei-Gehänge zu verwenden.



Vier Anschläge. Stapelhöhe max. 126 cm.

Anschlagtyp, 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5 cm muss mit der Rahmenbreite 2,5 cm, 4cm, 6 cm oder 6,5 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle unten).

Achtung: STAPOS Transportgehänge dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Anschlagtyp 6 cm, verwendet für 2,5cm, 4 cm, 5 cm, 2,5cm oder 6,5 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Anschläge sind jeweils an den vier Ecken des untersten Schalelementes von Hand einzuhängen und auch wieder zu lösen. Das Schalelement muss dazu mit seiner Rahmenkonstruktion nach unten liegen.

Die Bodenfreiheit eines anzuhängenden Stapels muss min. 10 cm an allen vier Ecken betragen. Gleiche Mindest-Bodenfreiheit ist bei einem abgesetzten Stapel zur Abnahme der Anschläge einzuhalten.

Gültig für alle STAPOS III Geräte: Deformierte und/oder beschädigte Geräte bzw. Einzelteile dürfen nicht verwendet werden. Bei Austausch von Teilen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Technischer Stand Oktober 2015
SIEGLER bau-tec
D - 97816 Lohr am Main

Urheberrecht. Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Herstellereklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG



Declaration by the manufacturer as defined by machinery directive 89/392/EEC
Déclaration du fabricant conformément à la directive "CE" relative aux machines 89/392/CEE

Hiermit erklären wir, daß das Produkt We herewith declare that the product, Par la présente, nous déclarons, que le produit,

- | | |
|--|--|
| 1. Produkt:
Product:
Produit: | Transportgehänge für Rahmenschalungselemente
Transportation device for shuttering elements
Système de transport d'éléments d'encadrement |
| 2. Hersteller:
Manufacturer:
Constructeur: | Siegler bau-tec GbR
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 11a
97816 Lohr a. Main / Germany |
| 3. Typ / Type: | STAPOS 4/1000, STAPOS 6/1000 |
| 4. ab Herstellungsdatum:
from date of manufacture:
à partir de la date de fabrication: | 1994-01-14 |
| 5. Weitere Konformitäten/Prüfzeichen:
Auxiliar conformities/Verification labels:
Conformité en plus/Symbole d'conformite: | EN 292 11/91(1+2), EN 294 08/92, VBG-9a 01/93, TÜV-GS |

einschließlich des erforderlichen Zubehörs zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist.

including the required accessories, is intended to be incorporated into a machine.

y compris les accessoires nécessaires, est destiné à être installé dans une machine.

Die Inbetriebnahme des Produktes ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die das Produkt eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Richtlinie entspricht.

The product must not be operated until the machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the directive.

La mise en service du produit est fortement déconseillée avant que la machine dans laquelle le produit sera installé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive.

Lohr 21.11.1998
Ort/location/localité Datum/date


Johannes Siegler
Qualitätsleiter
Quality Control Manager
Responsable Qualité


Walter Siegler
Produktsicherheitsbeauftragter
Product Assurance Supervisor
Responsable sécurité de produit

Änderungen im Inhalt der Herstellereklärung sind vorbehalten. Derzeit gültige Ausgabe auf Anfrage.
We reserve the right to make changes in the manufacturer declaration. Presently applicable edition can be obtained upon request.
Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de la déclaration. Edition actuellement en vigueur sur demande.

SIEGLER bau-tec GbR
Bgm.-Dr.-Nebel-Straße 11a D-97816 Lohr a. Main
Telefon (0 93 52) 8760-0 Telefax (0 93 52) 8760-20

Seite 1/1